

Offizielles Mitteilungsorgan des ESV
Communications officielles de l'AFLS

Sägemehl splitter

Eclats de sciure

In dieser Ausgabe / Dans cette édition

- + Mitteilungen
- + Veteranenecke
- + Rapports de l'association
- + Junior

Nordostschweizer Nachwuchsschwingfest vom 15. Juni 2019 in Cazis

Sieger v.l.: Werner Schlegel (2002), Thomas Burkhalter (2003), Silvio Hinrichs (2004), Elias Kundert (2005), Eliä Mueller (2006)



Mitteilungen

Am Mittwoch, 10. Juli 2019 trafen sich die Mitglieder des Zentralvorstandes in der Nähe des Stierenmarktareal in Zug zur dritten Sitzung im Geschäftsjahr 2019/2020. Zur Sitzung kann wie folgt orientiert werden:

Beitragsgesuch Erweiterung, Neubau und Sanierung Schwinghalle SK Kerzers

Das eingegangene, sehr detaillierte Gesuch des Schwingklubs Kerzers wurde eingehend diskutiert. Der Eidgenössische Schwingerverband wird sich mit CHF 10'000.- an den Kosten der erweiteren und teilweise neu gebauten Schwinghalle beteiligen.

125 Jahre ESV 2020

Der Vertreter des NOSV im ZV und zugleich Mitglied des OK Eidgenössisches Jubiläumsschwingfest vom 27. August 2020 in Appenzell, Hanspeter Rufer konnte über den Organisationsstand des schwingerischen Höhepunktes des Jahres 2020 berichten. Der Vertreter des SWSV, Jean-François Sottas berichtete von den Vorbereitungsarbeiten der Jubiläumsfeier, die am 7. November 2020 in Colombier NE stattfindet. Über den Stand der Arbeiten der Jubiläumsschrift rapportierte der Kommissionspräsident Rolf Gasser. Es wurden erste Arbeiten in Angriff genommen, das Buchcover sollte an der nächsten Kommissionssitzung von Mitte August 2019 genehmigt werden können und der Zentralvorstand hat dem Antrag für die Druckauflage von

2'500 Exemplaren stattgegeben.

Besprechung mit Vertretern des OK ESAF 2019 Zug

Mit Paul Bachmann, Vizepräsident OK ESAF 2019 Zug und Präsident des Trägervereins ESAF 2019 Zug sowie Thomas Huwyler, Geschäftsführer ESAF 2019 Zug wurden verschiedene organisatorische Punkte besprochen. Unter anderem wurde der Ablauf der verschiedenen Zeremonien besprochen: Fahnenempfang mit dem OK Estavayer2016 am Freitagnachmittag, der Einmarsch der Schwinger und Kampfrichter in die Arena am Samstagmorgen, der Ablauf des Festaktes am Sonntagmorgen, der Schlussakt und die Rangverkündigung am Sonntagabend. Anschliessend bekamen der ZV auf dem Festgelande Rundgang einen Einblick in die momentanen Bautätigkeiten mit dem Hauptaugenmerk Tribünenaufbau.

Fazit: Die baulichen und die organisatorischen Arbeiten kommen zügig voran und die Zuger werden den Schwingerfreunden aus nah und fern ein unvergessliches ESAF 2019 organisieren.

*Rolf Gasser,
Leiter Geschäftsstelle*

Communications

Le mercredi 10 juillet 2019, les membres du comité central se sont réunis à proximité de la place du marché concours des taureaux à Zoug pour la troisième séance de l'exercice 2019/2020. Les informations suivantes peuvent être communiquées :

Demande d'extension, de nouvelle construction et d'assainissement du local de lutte du club de Kerzers

La demande très détaillée reçue du club de Kerzers a été examinée et discutée.

L'association fédérale va contribuer à hauteur de CHF 10'000.- au projet d'extension et de nouvelle construction partielle de ce local de lutte.

125ème anniversaire de l'AFLS

Hanspeter Rufer, représentant de la NOSV au CC et membre du comité d'organisation de la fête de lutte du jubilé de l'association fédérale de lutte suisse qui se déroulera le 27 août 2020 à Appenzell, a été en mesure de faire le point sur l'état de l'organisation de cet événement marquant de l'année 2020. Jean-François Sottas, représentant de l'ARLS au CC a fait état de l'avancement des travaux préparatoires du banquet du jubilé de l'association fédérale de lutte suisse qui aura lieu à Colombier NE le 7 novembre 2020. Rolf Gasser, président de la commission de la plaquette a présenté l'état de l'avancement des travaux de la plaquette du jubilé. Les membres de la commission de la plaquette ont les premiers travaux en mains, la couverture du livre devrait être approuvée lors de la prochaine séance de la commission à la mi-août. Le comité central a accepté la demande de la com-

mission de la plaquette pour une impression de 2'500 exemplaires.

Rencontre avec les représentants du CO FFLS 2019 Zoug

Plusieurs points sur l'organisation de la FFLS 2019 du 23/24/25 août prochain ont été discutés avec le vice-président du CO FFLS Zoug 2019 Paul Bachmann ainsi que le secrétaire général de la FFLS Zoug 2019 Thomas Huwylér. Le déroulement des différentes parties officielles telles que la réception de la bannière avec le CO Estavayer 2016 le vendredi après-midi, l'entrée des lutteurs et des jurés dans l'arène le dimanche matin, la cérémonie officielle du dimanche matin, la cérémonie de clôture et la remise des résultats du dimanche soir ont été passés en revue. Par la suite les membres du CC ont eu un aperçu de l'avancement du montage des tribunes principales par une visite de la place de fête accompagnés des représentants du CO FFLS Zoug 2019.

En conclusion, les travaux préparatoires avancent rapidement et les zougais organiseront pour les Amis de la lutte suisse, proches ou non de la lutte suisse, une magnifique fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres 2019.

*Rolf Gasser,
Secrétaire général de l'AFLS*

Mitteilungen

Erneuerung Ranglistenprogramme

Der Zentralvorstand hat entschieden, auf Basis des Ranglistenprogrammes vom Bernisch-Kantonalen Schwingerverband eine Weiterentwicklung in Auftrag zu geben. Ziel ist ein plattformunabhängiges Ranglistenprogramm (Windows, Mac, Linux etc.), welches bei sämtlichen Anlässen eingesetzt wird. Mit der Einführung des neuen Ranglistenprogrammes werden die beiden bestehenden Ranglistenprogramme ausser Betrieb genommen.

Die beiden bestehenden Ranglistenprogramme decken die Bedürfnisse für Fernsehübertragungen, insbesondere vom Schweizer Fernsehen, ab und können problemlos noch ein Jahr weiter betrieben werden.

Vertreter vom Hersteller des neuen Ranglistenprogrammes sowie Martin Blunier (Ranglistenprogramm BKS) und Bruno Heller (Ranglistenprogramm restliche Teilverbände) werden gemeinsam das neue Ranglistenprogramm planen und umsetzen und für die Anwender optimieren. Ziele sind:

- Die von der Arbeitsgruppe «Erneuerung Ranglistenprogramm» erarbeiteten Anforderungen müssen umgesetzt werden.
- Die grafische Benutzeroberfläche (GUI) soll auf die Bedürfnisse und die Arbeitsabläufe im Rechnungsbüro optimiert werden. Dies ist Grundvoraussetzung für eine hohe Akzeptanz bei den Endanwendern im Rechnungsbüro.
- Die Installationsroutine des neuen

Ranglistenprogrammes soll so angepasst/optimiert werden, dass das Programm auch auf einem einzelnen PC problemlos eingesetzt werden kann.

Im Herbst 2019 wird der Arbeitsgruppe «Erneuerung Ranglistenprogramm» sowie der Techn. Kommission ESV ein Prototyp des neuen Ranglistenprogrammes präsentiert. Allfällige Änderungswünsche können aufgenommen und umgesetzt werden.

Die Einführung ist auf den 1. Januar 2021 festgesetzt worden. Somit kann die Programmierung ohne jeglichen Druck umgesetzt werden. Sowohl Bruno als auch Martin können ihre grosse Erfahrung einbringen und tragen massgeblich dazu bei, dass die Endanwender ein Ranglistenprogramm in hoher Qualität erhalten. Ausserdem steht genügend Zeit für Planung und Durchführung von Schulungen zu Verfügung.

*Hanspeter Rufer,
RL Kommunikation*

Communications

Renouvellement du programme de classement

Le comité central a décidé d'apporter des améliorations du programme de classement sur la base de celui de l'association régionale bernoise. Le but est d'avoir une plate-forme indépendante des systèmes d'exploitation (Windows, Mac, Linux, etc...), qui sont utilisés habituellement. Avec l'introduction de ce nouveau programme de classement, les deux programmes existant seront mis hors service.

Les programmes de classement existants couvrent les besoins en émissions de télévision, notamment avec la télévision suisse (SRF SSR) et peuvent sans problème être exploités encore une année.

Les représentants de la conception de nouveau programme de classement, Martin Blunier (programme de classement de l'association régionale bernoise) ainsi que Bruno Heller (programme de classement des autres associations) mettront en œuvre et planifieront conjointement le nouveau programme et l'optimiseront pour les utilisateurs. Les objectifs sont les suivants :

- Les exigences souhaitées par le groupe de travail « Renouvellement du programme de classement » doivent être mise en œuvre.
- L'interface graphique doit être optimisée afin de répondre aux besoins du bureau de calculs. Ceci est primordial afin que cela soit acceptable pour le bureau de calculs.
- Les procédures d'installations du nouveau programme doivent être

optimisées et adaptées afin de permettre l'utilisation d'un seul ordinateur sans problème.

En automne 2019, un prototype du nouveau programme de classement sera présenté au groupe de travail « Renouvellement du programme de classement » ainsi qu'à la commission technique fédérale. Toutes demandes d'améliorations et de changements seront enregistrées et traitées.

L'introduction du nouveau programme de classement est fixée au 1er janvier 2021. De cette manière l'élaboration de ce dernier pourra être faite calmement et sans aucune pression. Bruno et Martin apporteront leur expérience à l'élaboration de ce nouveau programme afin que les utilisateurs puissent bénéficier d'un outil de travail performant et de haute qualité. De plus les associations auront à disposition le temps nécessaire à la formation de leurs utilisateurs.

*Hanspeter Rufer,
Responsable communication*

Communications

Communications de la Commission de publicité AFLS

Durant la seconde moitié du mois de mai, la Commission de publicité AFLS a traité le sujet concernant le « Livret de fête de la Fête cantonale bâloise » du 30 mai 2019 à Bâle.

1. Les faits

Le 13 mai, un fonctionnaire de l'AFLS a transmis à Rolf Gasser, responsable de la publicité AFLS, la première page du livret de fête de la fête cantonale bâloise de cette année. Cette première page contient de la publicité.

2. Règles de base

L'article 5.3 « Apparition extérieures » du règlement publicité de l'AFLS dit « Les affiches de fêtes de lutte à couronne et fête à caractère Fédéral peuvent contenir le logo de l'association organisatrice. En plus est autorisé, à côté d'un sujet ou d'une photo qui attire l'attention sur la fête de lutte, seulement le logo du comité d'organisation. Il en est de même pour la page de couverture du livret de fête ».

3. Considérations

La Commission de publicité estime que

les faits sont suffisants sur la base du matériel et des commentaires reçus. L'association cantonale de lutte de Bâle-Ville, en tant qu'association organisatrice de la fête cantonale bâloise 2019, a enfreint l'article 5.3 du règlement relatif à la publicité pour l'AFLS

4. Décisions

Une procédure simplifiée est effectuée conformément à l'article 17 du « Règlement de procédure de la publicité AFLS 0187. Conformément à l'article 9.3 du règlement publicité AFLS, l'association cantonale de lutte de Bâle-Ville est condamnée à une amende de CHF 1'000.-. L'association cantonale de lutte de Bâle-Ville a payé cette amende.

Commission publicité AFLS

Le président: *sig. H.U. Zbinden*

Membre NWSV: *sig. R. Zimmerli*

Mitteilungen

Mitteilung der Werbekommission ESV

Die Werbekommission ESV hat sich in der zweiten Hälfte des Monats Mai mit dem Thema «Festführer Baselstädtischer Schwingtag» vom 30. Mai 2019 in Basel auseinandergesetzt.

1. Sachverhalt

Dem Werbeverantwortlichen ESV, Rolf Gasser, wurde am 13. Mai von einem Funktionär ESV die Titelseite des Festführers des diesjährigen Baselstädtischen Schwingertages übermittelt. Die Titelseite ist mit Werbung versehen.

2. Reglementarische Grundlagen

Artikel 5.3 «Auftritt nach aussen» des Reglements Werbung ESV besagt: «Plakate von Kranzfesten und Schwingfesten mit Eidg. Charakter können das Logo des veranstaltenden Verbandes enthalten. Neben einem Sujet bzw. einem Foto, das auf das Schwingfest hinweist, darf zusätzlich nur noch ein Logo des Organisationskomitees aufgeführt werden. Dasselbe gilt auch für das Titelbild eines Festführers».

3. Erwägungen

Die Werbekommission erachtet den Sachverhalt aufgrund der Sachlage und den eingegangenen Stellungnahmen als genügend festgestellt. Der Schwingerverband Basel-Stadt, als durchführender Verband des Baselstädtischen Schwingertages 2019, hat gegen den Artikel 5.3 des Reglements Werbung ESV verstossen.

4. Entscheid

Es wird ein vereinfachtes Verfahren gemäss Artikel 17 des «Verfahrensreglement Werbung ESV» durchgeführt. Dem Schwingerverband Basel-Stadt wird für sein Fehlverhalten gemäss Artikel 9.3 des Reglements Werbung ESV eine Busse von CHF 1'000.- auferlegt. Der Schwingerverband Basel-Stadt hat die Busse bezahlt.

Werbekommission ESV

Der Präsident: *sig. H.U. Zbinden*

Mitglied NWSV: *sig. R. Zimmerli*

Impressum

Häufigkeit	erscheint periodisch (mind. 12x jährlich)
Print-Auflage / Online-Versand	450 Exemplare / 6600 Exemplare
Layout	Digital Druckcenter Langenthal AG Bahnhofstrasse 8 4900 Langenthal www.digital-druck.ch 062 916 20 53
Druck	esv.ch
Bilder	esv.ch in Zusammenarbeit mit diversen Fotografen
nächste Ausgabe	Mitte Augsut 2019

Veteranenecke

78. Landsgemeinde der Solothurner kantonalen Schwing- und Nationalturner-Veteranenvereinigung in Hägendorf



hinten v. l.: Roland Bloch (neuer Obmann), Franz Stebler (Alt-Obmann) mit den geehrten Veteranen

Gegen neunzig gutgelaunte Veteranen trafen sich mit ihren Partnerinnen zur Veteranen- Landsgemeinde im römisch-katholischen Pfarreizentrum in Hägendorf. Nach sieben Obmannschaften eröffnete Franz Stebler seine letzte Versammlung. Erwin Amacher, Eidgenössischer Veteranenobmann, überbrachte die Grüsse des Verbands und dankte Franz Stebler für sein bemerkenswertes Engagement und ehrte ihn mit einem speziellen Präsent aus dem Berner Oberland. Dem neuen Obmann, Roland Bloch, wünschte er Befriedigung und viel Erfolg in seiner Aufgabe.

Vize-Präsident und Gemeinderat Uli Ungethüm, ehemaliger Geräte- und Kunstturner, überbrachte die Grüsse der Einwohnergemeinde und erwähnte, dass

sich die Gemeinde sehr auf die Durchführung des Nordwestschweizerischen Schwingests im 2020 freue.

Traditionell traten die Frauen nach den Willkommensbotschaften das für sie speziell gestaltete Programm an.

Franz Stebler führte in seinem Jahresbericht aus, wie wichtig die Weiterentwicklung der Schwingsportkultur an den Festen der Unterverbände, auf dem Weissenstein und an den kantonalen Schwingfesten sei. Der Höhepunkt der Amtszeit von Franz war zweifelsohne die Durchführung der eidgenössischen Veteranentagung in Neuendorf vor zwei Jahren, als er für die Zusammenstellung des OKs zuständig war.

Im Anschluss an die ehrenvolle Verabschiedung von Franz, wählte die Landsgemeinde Roland Bloch vom Schwingklub Olten-Gösigen zum neuen Obmann. Heinz Kissling, kantonaler Kampfrichterchef, wurde für sein verdienstvolles Schaffen geehrt. Schon fast traditionell führte Paul Spereisen die Delegation der über 80-jährigen Veteranen an, die wie immer speziell geehrt wurden. Nach den Glückwünschen des Kantonalpräsidenten Michael Saner liess das Jodler-Quartett «Amport» den Nachmittag gemütlich ausklingen.

Rolf Wuethrich

Junior

Trainingslager 2019 der St. Galler Jungschwinger



Die St. Galler Jungschwinger beim Fototermin anlässlich des Trainingslagers

In Flawil fand das Trainingslager der Jungschwinger vom Kanton St. Gallen statt. Während den zwei Tagen konnte der 57-köpfige Nachwuchs von diversen Leitern profitieren. Dazu gehörte auch der Eidgenosse Urban Götte oder der NOS Sieger von 2015, Michael Rhyner. Das Lager stand unter der Leitung von Adrian Oertig in Zusammenarbeit mit Hans Trummer.

Pascal Schönenberger

14. Aargauer Jungschwinger-Trainingslager in Tenero 2019

Mit zwei Stunden Verspätung erreichten die 63 Jungschwinger und ihre acht Leiter die Sportanlage «Centro Sportivo Tenero». Untergebracht in Militärzelten war das Lager das reinste Abenteuer. «Teamgeist und Kameradschaft» war das Motto des Trainingslagers.

Als Kursleiter stellte sich der Eidgenosse Mario Thürig zur Verfügung und gab den Jungschwingern einige Tipps und Tricks mit auf den Weg. Auch Patrick Räbmatter besuchte als Überraschungsgast das Trainingslager. Zur Freude der Jungschwinger sponserte die Firma Räbmatter AG das obligatorische Lager T-Shirt. Patrick stand allen geduldig Rede und Antwort und hatte alle Hände mit signieren zu tun. Die drei Schwerpunkte schwingerische Ausbildung, Kondition und Koordination standen im Vordergrund. Neben dem täglichen Training kamen aber Spiel und Spass nicht zu kurz.



Die Jungschwinger der Aargauer anlässlich des Trainingslagers 2019

Ein grosses «Merci» geht an die Firmen Eurobus und Räbmatter AG für die Bereitstellung der Fahrten und Fahrzeuge. Lagerleitung: Roger Schenk, Nick Alpiger, Ludwig Dünner, Sarah Neuhaus, Sonja Riesen, Lukas Steiner, Simon Meyer und David Anderegg.

Pascale Alpiger

Junior

Bericht ONSV Jungschwingerlager 2019

Wie alle Jahre fand in den Osterferien das traditionelle Ob- und Nidwaldner (ONSV) Jungschwingerlager im Sportcamp Melchtal statt. Zusammen mit den Leitern Rolf Wesner, Ronny Rohrer und dem ONSV TL Jungschwinger Kurt Wolf durften 43 Jungschwinger wieder eine tolle Woche erleben. Nach dem Eintreffen und Zimmerbezug wurde der OL in Zweiergruppen absolviert und dabei musste jeder Posten geknipst werden. Die Jungschwinger übten sich auch im Ringen unter der Leitung von Pädi Bucher vom RC Freiamt.



Die Jungschwinger der Ob- und Nidwaldner anlässlich des Trainingslagers 2019

Polysportive Ausbildung

Mit Stein heben, Pendellauf und dem Schwingkurs mit Melk Britschgi wurde der zweite Tag verbracht. Die gute Technik von Melk beeindruckte die Jungs, konnte er doch als eher kleinerer Schwinger beachtliche Erfolge feiern. Weiter wurde auf dem «Sypoba Balanceboard»

geübt und um die Schnelligkeit zu verbessern auch Unihockey gespielt. Ebenso standen das Kraft- und Ausdauertraining sowie koordinative Fähigkeiten auf dem Programm.

Der Lagerschwinger fand diesmal auf dem Schwingplatz im Sportcamp statt. Es wurde eifrig gekämpft und als Sieger der älteren Kategorie wurde Kevin von Wyl ausgerufen und bei der jüngeren Kategorie teilten sich Sebastian Imfeld und Lukas Omlin den Sieg.

Am Abend kam Stefan Ettlín auf Besuch und wurde bis aufs letzte Detail ausgefragt. Anschliessend tauschte er noch Panini-Bilder aus und verteilte Autogramme.

Ein herzliches Dankeschön vom ONSV an alle Helfer: Odermatt Otti, Baumgartner Felix, Niederberger Dani, von Rotz Peter, Bissig Ueli, Rohrer Bärli, Amstutz Peter, Niederberger Martin, Odermatt Juili, von Flüe Michael, Zemp Thomas sowie Britschgi Jost und Barmettler Roli. Vom Kantonalvorstand half Keiser Rolf mit. Der Verbandsfotograf Burch René war auch einen Tag da und «schoss» unzählige Fotos. Nicht mehr wegzudenken ist Durrer Marcel. Er führte die Schar mit dem Schulbus jeweils nach Kerns in den Schwingkeller und die Turnhalle.

Kurt Wolf

Rapports de l'association

Caisse de secours de l'Association fédérale de lutte suisse

Communications et décisions de l'AG du 9 mars 2019 à Meiringen BE

Markus Burtscher, président de la commission administrative de la Caisse de secours de l'Association fédérale de lutte suisse, a pu saluer plus de 60 sociétaires et invités à Meiringen lors de l'assemblée ordinaire des coopérateurs. Un salut particulier est adressé aux nouveaux membres, soit de l'ARLS, l'Association jurasienne de lutte suisse et de l'ISV, l'Association tessinoise de lutte suisse.

Avant que le président ouvre formellement l'assemblée, une minute de silence est observée en la mémoire de notre camarade Christian Jäger de Dornach qui nous a quittés pour toujours le 27 janvier 2019. Christian Jäger a été durant 20 années membre du comité de l'CS AFLS, dont 10 en qualité de secrétaire, comme représentant de la NWSW.

Dans son rapport présidentiel, il passe en revue l'année de lutte écoulée du point de vue de la Caisse de secours. Durant l'année dernière, la commission administrative a établi des directives pour les versements du fonds de secours et pour les mesures de constructions pour la prévention des accidents. D'autre part, Markus Burtscher n'a pu rapporter que des points positifs concernant l'intégration des affaires opératives d'assurance dans le bureau de l'AFLS.

En 2018, l'effectif des lutteurs assurés a malheureusement diminué de 125 pour atteindre 6'095. Le nombre d'assurés a diminué aussi bien chez les actifs que chez

les jeunes lutteurs.

La Caisse de secours des lutteurs a enregistré une diminution dans le sens positif des annonces d'accidents. Alors que le nombre d'accidents était encore de 109 en 2019, celui-ci a baissé à 86 pour l'année écoulée.

Des finances saines pour la Caisse de secours

Les comptes 2018 concernant les affaires d'assurance bouclent avec un bénéfice de l'ordre de CHF 4'000.-. En ce qui concerne les immeubles, un bénéfice de l'ordre de CHF 180'000.- a pu être réalisé. Au total, la Caisse de secours a réalisé un bénéfice d'environ CHF 190'000.- (env. CHF 260'000.- l'année précédente). Les comptes de la Caisse de secours et du Fonds de secours ont été approuvés à l'unanimité par l'assemblée. La commission administrative remercie tous les organisateurs de fêtes de lutte pour les dons volontaires au Fonds de secours.

En 2018, un montant total CHF 30'488.95 a été versé du Fonds de secours à des lutteurs pouvant prétendre à ce soutien. La CS AFLS a pu pour la première fois durant l'année écoulée octroyer des contributions pour un montant total de CHF 20'000.- en faveur de la prévention des accidents.

Les primes d'assurance et les prestations de la Caisse de secours valables jusqu'à présent ne sont pas modifiées.

Les appartements des deux immeubles de Gossau et Wetzikon ont été loués sans interruption durant toute l'année 2018.

Markus Burtscher adresse ses remerciements aux responsables du calendrier des lutteurs pour leur important soutien. En 2018 également un montant de CHF 8'000.- provenant du produit de la vente des calendriers a pu être attribué au Fonds de secours.

De plus, le président de l'assemblée a pu féliciter les anciens membres suivants de la commission qui ont fêté un grand anniversaire durant l'année 2018 : Moesching Ruedi, Carouge - 75 ans et Buck Hans, Oberkirch - 70 ans.

Assainissement de l'immeuble de Gossau

Avec une présentation PowerPoint, Andreas Schlumpf donne les informations à l'assemblée concernant l'assainissement imminent de l'immeuble de Gossau. Il présente en détail ce qui va être assaini et de quelle façon. L'estimation des coûts se montent à CHF 600'000.- et sera financé avec nos propres moyens. Le début des travaux est fixé en avril.

Jubilé des 100 ans de la CS AFLS

Dans une brève rétrospective, notre président relève les faits marquants de notre Caisse de secours de 1919 à 2019. Pour marquer comme il se doit cet anniversaire

re, la commission administrative a décidé de ne pas fêter ce jubilé par une grande manifestation, mais par des actions auxquelles le plus possible de personnes auront une part.

En premier, la CS AFLS a offert à tous les participants à l'assemblée une surprise sous la forme de douceurs sucrées. La deuxième action sera faite pour la prévention des accidents. Chaque club de lutte au sein de l'AFLS recevra une trousse de premiers secours complétée avec les ustensiles importants. Pour terminer, tous les membres actifs et anciens de la CA seront invités en été à une cérémonie de remerciements.

A la fin de l'assemblée menée tambour battant, le président Markus Burtscher remercie tous les participants pour la confiance témoignée à lui ainsi qu'aux membres de la commission administrative.

La commission administrative souhaite à tous les amis de la lutte suisse une excellente santé et à tous les visiteurs de fêtes de luttes des duels passionnants. A tous les lutteurs actifs et garçons lutteurs, la commission souhaite de belles réussites et une saison sans accident et, aux clubs et sections, beaucoup de succès pour le recrutement de nombreux garçons lutteurs.

*Erich Mauron,
HK ESV*

Veteranenecke

Basellandschaftliche Schwinger-Veteranenvereinigung - Veteranentagung 2019

34 Veteranen und Gäste des basellandschaftlichen Schwingerverbandes trafen sich am 18. Mai anlässlich des kantonalen Jungschwingertages auf dem Schwingplatz in Oberwil zur jährlichen Tagung. Der Obmann Matthias Schütz führte gekonnt durch die Versammlung. Die Traktandenliste wurde zügig abgearbeitet. Der Jahresbericht des Obmanns sowie der Kassabericht wurden einstimmig genehmigt. Im letzten Jahr mussten wir von sieben Kameraden für immer Abschied nehmen. Dadurch hat sich der Mitgliederbestand auf 113 Veteranen reduziert. Urs Lanz überbrachte als Präsident des basellandschaftlichen Schwingerverbandes die besten Grüsse und orientierte unter anderem über den Stand der Arbeiten des OK Eidg. Schwing- und Älplerfestes 2022 in Pratteln. Als Höhepunkt der Tagung erhielten die über achtzigjährigen Teilnehmer als Präsent ein Glas Honig überreicht. Zum Schluss überbrachte Erwin Amacher, Obmann der Eidg. Vete-

ranenobmannschaft allen die besten Grüsse und Wünsche. Anschliessend wurde ein Apéro und das Mittagessen serviert. Bis in die späteren Nachmittagsstunden wurde die Kameradschaft gepflegt und die Jungschwinger bei ihrer Arbeit beobachtet.

Adriano Salani



Sie gestalteten den Veteranentag 2019 der Baselländer (vlnr.): Christian Zimmerli, Urs Lanz, Ruedi Handschin, Sepp Krummenacher, Matthias Schütz, Hanspeter Ryser, Ruedi Mohler und Erwin Amacher.

Sommersitzung der Obmannschaft der Eidg. Schwingerveteranenvereinigung

Am 15. Juni 2019 durften die dreizehn, zum Teil von weither angereisten Mitglieder der Obmannschaft in der Ostschweiz Gastrecht geniessen. Nach der herzlichen Begrüssung durch Obmann Erwin Amacher konnten die ehemaligen Mitglieder und die eingeladenen Ehefrauen in einem stündigen Rundgang die Firma Möhl in Arbon besichtigen. Währenddes-

sen erledigte die Obmannschaft die Traktanden der Sommersitzung im Landgasthof «Seelust» in Wiederhorn. Das gemeinsame und sehr schmackhafte Mittagessen fand anschliessend im Landgasthof statt. An dieser Stelle möchte die Reiseschar Monika und René Christinger für die perfekte Organisation danken.

Ruedi Schmidig

Mitteilungen

Noch 30 Tage bis zum Eidgenössischen 2019 Zug

Auf dem Festgelände in der Zuger Herti ist es nicht mehr zu übersehen – die Aufbauarbeiten auf dem 75 Hektar grossen Festgelände nehmen Formen an. Seit Mitte Juni wird an der Zug Arena (rund 5 Hektaren) gebaut. Sie bietet insgesamt 56'500 Besucherinnen und Besuchern Platz. Während der Spitzenzeiten des Aufbaus stehen bis zu 300 Personen im Einsatz und verbauen 3000 Tonnen Material oder 300'000 Einzelteile. Laut Thomas Huwyler hat die Zug Arena einen Durchmesser von 270 Metern, einen Umfang von 850 Meter und ist rund 18 Meter hoch. Die sechseckige Innenfläche umfasst sieben Sägemehlringe.

Das Stadtfest

In Zug findet das Eidgenössische Schwingfest nicht wie an anderen Orten auf einem Waffen- oder Flugplatz statt, sondern mitten in der Stadt. Schon deshalb wird das grösste Sportfest der Schweiz 2019 anders sein und sich auszeichnen. Zug steht einerseits für das Moderne, das Internationale, andererseits hat auch das Traditionelle, das Urchige Platz und wird gepflegt. «Das wird in Zug sichtbar und erlebbar sein», verspricht Tännler.

276 Schwinger

«276 Schwinger werden in Zug teilnehmen», erklären Obmann Paul Vogel und Samuel Feller, Ressortleiter Technik ESV (BKSV 58, ISV 85, NOSV 65, NWSV 30 und SWSV 30). Daneben werden 8 Auslandschwinger teilnehmen.

Steinstossen

Es werden auch die qualifizierten Steinstösser in den drei Kategorien erwartet. Die Arena der Steinstösser befindet sich auf der Leichtathletik-Anlage in unmittelbarer Nähe der Zug Arena.

OK setzt auf den ÖV

Rund 350 000 Besucherinnen und Besucher werden in Zug erwartet und das OK ESAF 2019 setzt alles daran, durch ein stringentes Verkehrsmanagement die vorhandene Verkehrsinfrastruktur optimal zu nutzen, um einen reibungslosen und unfallfreien Verkehrsfluss sicherzustellen. Das OK setzt ganz auf den ÖV; **im Arena-Ticket ist das Ticket für den ÖV inbegriffen.** Zug verfügt nur über eine sehr beschränkte Anzahl Parkplätze. Die SBB werden viele Sonderzüge bereitstellen und Zug ist mit der ÖV sehr gut erreichbar. Das Festgelände ist vom Bahnhof Zug aus in rund 5 Gehminuten erreichbar. Dem OK ESAF 2019 ist es auch ein Anliegen, dass das «Eidgenössische» 2019 ein nachhaltiges Fest wird. Dazu wurden insbesondere im Bereich Ökologie verschiedenste Massnahmen getroffen.

Song für das ESAF 2019 Zug

Die «Büezer Buebe» Gölä und Trauffer haben in Zusammenarbeit mit dem OK einen Song geschaffen. Am 25. August wird er in der Arena uraufgeführt.

Freddy Trütsch,

Kommunikationschef

vollständige MM [«30 Tage vor dem Fest»](#)

Communications

30 jours encore jusqu'à la Fête fédérale de lutte suisse 2019 à Zoug

Il est difficile d'ignorer ce qui se passe au Herti de Zoug: les constructions sur l'aire de fête couvrant 75 hectares prennent forme. La construction bat son plein depuis la mi-juin à la Zug Arena, couvrant quelque 5 hectares. Elle peut accueillir un total de 56 500 visiteurs. Pendant les périodes de pointe de la construction, jusqu'à 300 personnes sont déployées et installent 3000 tonnes de matériel ou 300 000 éléments. Selon Thomas Huwyler, la Zug Arena a un diamètre de 270 mètres et une circonférence de 850 mètres et culmine à 18 mètres environ. La surface interne hexagonale comprend sept ronds de sciure.

La fête citadine

À Zoug, le Fête fédérale de lutte n'a pas lieu dans un camp militaire ni sur un aérodrome, comme ailleurs, mais en plein centre-ville. C'est pourquoi la plus grande fête sportive 2019 de Suisse sera différente et se démarquera. D'une part, Zoug représente la modernité et l'international, de l'autre, elle cultive le traditionnel et l'authentique. « Cela sera visible et palpable à Zoug », promet Tännler.

276 lutteurs

« 276 lutteurs participeront à la Fédérale 2019 à Zoug », expliquent l'arbitre Paul Vogel et Samuel Feller, responsable du ressort Technique AFLS (BKSV 58, ISV 85, NOSV 65, NWSV 30 et SWSV 30). En outre, 8 lutteurs étrangers participent.

Jet de pierre

Des athlètes qualifiés du lancer de pierre

des trois catégories sont également attendus à la « Fédérale » 2019. L'arène de lancer de pierres est située sur le terrain d'athlétisme à proximité immédiate de la Zug Arena.

Le CO mise sur les transports publics

Environ 350 000 visiteurs sont attendus à Zoug du 23 au 25 août pour la « Fédérale » 2019. Le CO de la FFLS 2019 met tout en œuvre pour tirer le meilleur parti possible de l'infrastructure de transport existante, en appliquant une gestion du trafic rigoureuse, afin de garantir un flux de transport fluide et sans accident. Le CO mise entièrement sur les transports publics. **Le billet pour les transports publics est d'ailleurs inclus dans celui de l'Arena.** Zoug ne dispose que d'un nombre très limité de places de parc. Les CFF mettront de nombreux trains spéciaux à disposition. L'aire de fête se trouve à 5 minutes à pied environ de la gare. Le CO de la FFLS 2019 met également tout en œuvre pour que la « Fédérale » 2019 s'inscrive dans la durabilité. À cet effet, diverses mesures ont été prises, notamment dans le domaine de l'écologie.

Chanson pour la FFLS 2019 Zoug

Les « Büezer Buebe » Gölä et Trauffer ont créé une chanson spécialement pour la Fédérale à Zoug, en coopération avec le CO. Le 25 août 2019, elle sera interprétée pour la première fois dans l'Arena.

Freddy Trütsch,

Responsable de la communication

CP complet « [30 jours avant la fête](#) »

... da war noch

EJSF 2020: Im Rundumpaket nach Appenzell

Am 30. August 2020 findet das Eidgenössische Jubiläums-Schwingfest (EJSF) zum 125-jährigen Bestehen des ESV in Appenzell statt. Zu diesem einmaligen Schwingfest mit eidgenössischem Charakter werden rund 18 000 Gäste erwartet. Einen öffentlichen Ticketverkauf für dieses illustre Stelldichein der 120 besten Schwinger wird es nicht geben. Die Zuweisung der Eintrittsbillette für den 30. August 2020 (Tribüne und Stehplätze) erfolgt via Kantonal- und Teilverbände. Appenzellerland Tourismus AI hat dennoch einige Tickets ergattert und bietet so schwingbegeisterten Gästen die Chance, mit einem Pauschalpaket hautnah in der EJSF2020-Arena mit dabei zu sein.

Gepflegt ausruhen

Der Verein Appenzellerland Tourismus AI hat zusammen mit seinen Beherbergungspartnern attraktive und rare Pauschalangebote zusammengestellt. Die geschnürten Pakete beinhalten nebst dem Tageseintritt für das EJSF drei Übernachtungen mit Frühstück. Je nach Unterkunft sind bei Appenzellerland Tourismus AI exklusiv Einzel- oder Doppelzimmer ab CHF 405.- resp. ab CHF 690.- buchbar.

Appenzell in all seinen Facetten erleben

Vor und nach dem Schwingfest haben die Pauschalpaket-Gäste die Möglichkeit, Appenzell mit allen Sinnen zu erkunden.

Die bunten Häuser an der Hauptgasse, die stattliche Pfarrkirche, das Schloss, der Landsgemeindeplatz, das gelebte Brauchtum: Dies alles bietet der kleinste Schweizer Hauptort zusätzlich zum feierlichen Rahmen des Schwingfestes. Dank der Appenzeller Ferienkarte, welche ebenfalls in der Pauschale inbegriffen ist, profitieren Gäste von über 20 Gratis-Angeboten, welche zahlreiche Facetten von Appenzell zeigen. So wird neben dem Schwingsport auch das Brauchtum erlebbar. In einer der verschiedenen Dorfführungen werden die kulturellen Aspekte nähergebracht und eine Luftseilbahnfahrt öffnet Horizonte über den Alpstein und die bezaubernde Hügellandschaft des Appenzellerlandes hinweg.

Appenzellerland Tourismus AI ist gerne bei der Suche nach der geeigneten Unterkunft behilflich. Unkompliziert, echt, überraschend und gastfreundlich - natürlich Appenzell. Die einzelnen Angebote gelten ab sofort und sind bis 31.12.2019 exklusiv bei Appenzellerland Tourismus AI buchbar.

Weitere Infos: www.appenzell2020.ch

Ivana Schönenberger